|  |  |
| --- | --- |
| kapitel 3 | chapitre 3 |
| bänk | banc (m) |
| bäver | castor (m) |
| ishockey | hockey sur glace (m) |
| mitt emot; här: motståndare | en face |
| tiger | tigre (m) |
| anfalla | attaquer |
| passa | passer  |
| puck | puck (m) ; palet (m) |
| avancera, åka framåt | avancer |
| anfallszon | zone d'attaque (f) |
| här: skjuta | frapper |
| skott | tir (m) |
| resultat | score (m) |
| här: period | tiers (m) |
| fantastisk | formidable |
| stjärna | star (f) |
| dröm | rêve (m) |
| proffs | pro (m) |
| Montreal Canadians | les Canadiens de Montréal (mpl) |
| NHL | la L.N.H. (Ligue Nationale de Hockey) |
| han är lika gammal som… | il a le même âge que… |
| sitta | être assis -e |
| som vanligt | comme d'habitude |
| bara | seulement |
| riskera | risquer |
| coach, tränare | coach (m) |
| din tur | à toi |
| **sidan 13** | **page 13** |
| **gå in, åka in** | **entrer** |
| **ramla** | **tomber** |
| **visselpipa** | **sifflet (m)** |
| **avblåsning** | **coup de sifflet (m)** |
| **här: bli utvisad** | **passer en prison** |
| **gråta** | **pleurer** |
| **fortsätta** | **continuer** |
| **hålla på med musik** | **faire de la musique** |
| **grupp** | **groupe (m)** |
| **tokig (i)** | **fou, folle** |
| **poängplockare** | **pointeur (m)** |
| **gå, förflyta** | **passer** |
| **tecken** | **signe (m)** |
| **kom** | **viens (venir)** |
| **han har spelat** | **il a joué** |
| **sekund** | **seconde (f)** |
| **han ska säga** | **il va dire** |
|  |  |
| *info France 1 page 14* | *info France 1 page 14* |
| *enorm, mycket stor* | *immense* |
| *yta* | *superficie (f)* |
| *Ryssland* | *Russie (f)* |
| *större* | *plus grand -e* |
| *kust* | *côte (f)* |
| *västra, väst-* | *ouest* |
| *kilometer* | *kilomètre (m)* |
| *färg* | *couleur (f)* |
| *flagga* | *drapeau (m)* |
| *kanadensisk* | *canadien, canadienne* |
| *löv, blad* | *feuille (f)* |
| *lönn* | *érable (m)* |
| *tvåspråkig* | *bilingue* |
| *språk* | *langue (f)* |
| *officiell* | *officiel -le* |
| *hemma* | *à la maison* |
| *befolkning* | *population (f)* |
| *stad* | *ville (f)* |
| *franskspråkig* | *francophone* |

**classe 4; suite des textes; chapitre 3 ;** *traduisez en suédois***:**

Sur le banc

Les Castors de Sherbroke, une équipe junior, joue un match de hockey sur glace. en face, les tigres de Victoriaville.

Les Castors attaquent. Dany Roussin passe le puck à Maxime Robert. Maxime Robert avance dans la zone d’attaque et frappe. C’est un tir parfait, très fort, trop fort pour le goal des Tigres. Le score est 4 à 0 après cinq minutes de jeu dans le deuxième tiers.

Il est formidable, Maxime. Il a seize ans et il est déjà la grande star de l’équipe. Il a un rêve: être pro et jouer pour les Canadiens de Montréal dans la L.N.H.

Sébastien a le même âge que Maxime. Mais il n’est pas du tout aussi bon. Il est assis sur le banc, comme d’habitude. Il joue seulement quand les Castors ne risquent rien. Maintenant, le coach dit:

- Allez, Seb, à toi maintenant!

Sébastien entre sur la glace. Les Tigres attaquent. Sébastien avance vers le joueur qui a le puck mais il tombe. Le joueur des Tigres tombe aussi. Coup de sifflet et Sébastien passe en prison.

Sébastien a envie de pleurer. Pourquoi continuer quand ce n’est pas drôle, quand on est nul? Sébastien voudrait plutôt faire de la musique, jouer dans un groupe de rock. Mais c’est son père. Il est fou de hockey sur glace et il regarde tous les matchs des Castors. Il a un rêve: Sébastien Corbeil, meilleur pointeur des Canadiens...

Deux minutes passent. Sébastien entre sur la glace. Le coach fait un signe du banc: « Viens ici, Seb! »

Le match est fini. Les Castors ont gagné 7 à 1. Sébastien a joué trente secondes.

« Qu’est-ce que papa va dire...? »

chapitre 3 ; suite des textes

|  |  |
| --- | --- |
|  | \*han är fantastisk |
|  | \*två minuter går |
|  | \*Sébastien är lika gammal som Maxime |
|  | \*han har lust att gråta |
|  | han är 16 år |
|  | det är din tur nu |
|  | \*varför fortsätta när det inte är roligt? |
|  | \*han går in på isen |
|  | \*han är redan den stora stjärnan i laget |
|  | \*men det är hans pappa |
|  | \*han har en dröm |
|  | \*han sitter på bänken |
|  | jag har lust att gråta |
|  | jag är inte lika bra/duktig som du |
|  | det är den bästa spelaren |
|  | det bästa laget heter |
|  | det är ett hårt skott |
|  | jag knackar på dörren |
|  | \*kom hit! |
|  | \*matchen är slut |
|  | det är inte roligt |
|  | du är värdelös/urdålig |
|  | jag är inte urdålig |
|  | jag spelar hockey |
|  | gillar du ishockey? |
|  | jag tycker inte om tennis |
|  | jag skulle vilja spela basket |
|  | jag är galen i volleyboll |
|  | hon är inte rolig |
|  | vad ska mamma säga? |